

مہمود اوفاش۔ Mahmuud Oofaash.

قال دؤر، مہمود اوفاش گجرتاییب ادر۔ Gaal door, Mahmuud Uufaash kajartaayiib idir.

اوندآب تُهُكُومَا يَكْتَيْت، اُدِهَيِّ دَبَايِ تَوْنَا
تَتَلِيَانِيَكْ۔ نَايْتِ اِدْرِ قَنَّا۔ اِرَقْدَايِيْب قَيْتِ اِدَايِنِيْت،
اَوْتَوْنَا تَكِيَه
قِدِهَيْسِي تَتَفَرِ اِيْنِيَكْ، فِدِقِي نِدَا هُوَكْ۔ نَفَدِقَهْوَكْ نِيِيْدِ
اِيْن۔ Oond'aab tuhukwuma yaktayt, Udehayi dabaay toon'i tittaliileek. N'eet idirigna. Iragadaayeeb geet id'iniit, Oottoon'i thakeeh gidehiisay titfar'iyeeq, fidigi nid'ihook. Nifadigehook neeyad een.

اُدِهَيِّ دَايِي اَمْرَرِيَاَبَا، تَتُّوْب هُوِي اِدَايِنِيْت،
اُكَاْمِيْتِ اَوْتَوْنَايِيْتِي قِدِهَيْسِي تَتَفَرِ اِيْنِيَكْ، نَفَدِقَهْوَكْ۔ Uudehay daayi amarariyaaba, tadhoob hooy id'iniit, ukaamiit oottun'eeti gidehiisay titfar'iyeeq, nifadigehook.

تُوْنِدِي تِيْنَقِدِيِيْت، هِنَجَر تِفِر اِيْت، اِنْقَوِيَهْوَدَا
دَاَسْتَايْت، Tuundi tiingidiyayt, hinjar tafir'it, ingwiihooda daastaayt,

"وَتَكْ اُمِيْمَاَشُوَه قَالُو،" "Ootak umiimaashuuh gaalu,"

"فَالَا قُوْدَاَبَا۔" "ifaala gwidaaba."

"بَاَدَاَبَا۔" "Baadhaabaa!"

"مَهْمُوْد اَوْرُوْن۔" "Mahmud ooruun!"

"هِنِيْن اَوْرُوْن تِكْتِيِيَكْ۔" "Hinini ooroon tikatiyeeq!"

تُوْنِدِي تِيْدِي۔ Tuundi tidi.

"بَاَدَاَبَا۔" "Baadhaabaa!"

"مَهْمُوْد اَوْفَش۔" "Mahmud Oofash!"

"هِنِيْن اَوْرُوْن تِكْتِيِيَكْ۔" "hinini ooroon tikatiyeeq!"

اُدُوْرَا: Uduura:

"دَاَبَا۔" "Dhaabaa!"

"تَوْنَا هَر اِيْسِي فِرَا۔" "Toon'i har'iisayi fira'a!" idi.

تُوْاَتُوْوَه كِهَرُو۔ Tuyattooh kihariw.

تِيْر هِي تَفَقَاَدِي اِشَكِيْتِ اِنْقَدِيْن۔ هَدِيْدِيْنِي دُوْرُو
اِيْدَبْ؛ اُسَكَهْن قَلْبَاَبُوْوُو۔ Teerhay tifaggaadi ishakeet ingadiin. Hadiidiini duuru eedhab; usakehan gallabaayooyu.

تُوْنَايِيْتِي فَايِب اِنْقَد۔ Tun'eeti f'iib ingad.

Ulhanayi Mitaal. **أَلْهَانِي مِتَال-**

لَهَنَا آت يَم هُوِي دَاتِيْت قِيْقِسِي إِيْفِي إِيْن- Lhana aat yam hooy d'itiit giigsi iifi een.

أَرِيَه، أُوْدَهَي كَسَّا أُوْنَالْهَنَا تَاتِيُوَه يَم هُوِي
إِيْدِيْت تُوْنَا
إِيْكْتِيْنَا- Areeh, uudehay kassa uun'ulhana ti'aateeyooh
yam hooy iid'iyeeet toona
iiktiinna.

أُوْنَالْهَنَا إِيْتَلْسِيْت تُوْنَا إِيْكْتِيْنَا، لَاكِيْن هُوِي
إِيْسْكُوْنَا- Uun'ulhana iitliseet toona iiktiinna, laakiin
hooy iiskw'ana.

قَات يِيْن، تَك مَلُوْت دَا يَكْسِيَايْت، دَهَاي إِيْيَا-
مَهْلَتِيَه تِيْدَا نُونِيَايْت، "يَهَا- رَتِل هِيَهْيَب- " إِيْدِيْ
إِيْن- Gaat yiin, tak maloot da yaksiyaayt, dehaay
eeya. Mhalteeh teeda nuuniyaayt, "Yihaa!
ratil hiyaheeb!" idi een.

أَلْهَنَ: "رَتِل قَال هَرِّيُو هُوْب، نَانْهُوِي مَلُوْت دَا
نُونْتِيَهْيَب؟" إِيْدِيْ- Ulhana: "Ratil gaal harriwhoob, naanhooy
maloot da nuuntiniyaheeb?" idi.

أُوْتَاك: "أُوْه- تَأ تُوْدَا تُنْقَاتِيْب دَايَا- إِيْيَم تُرَاوْتِيْب
دَايَا- أُنْدِهْوَاك- " إِيْدِيْ إِيْن- Uutak: "Awooh. T'a tooda tungaatiib d'iya!
Eeyam turaawtiib d'iya! andihook." idi een.

أَلْهَنَا يَكِيْيْت، "كَاك تِكْنَا؟" Ulhana yakiyayt, "Kak tikana?"

أُوْتَاك يَكِيْيْت، "أُوْسِدِك سُوِيْيُووك: أُوْدَهَي كَسَّا
تَاتِيَك يَم تِيْشُوِيْيْت تُوْنَا إِكْتِيْنَا- لَاكِيْن إِيْسْكُوْنَا- " Uutak yakiyayt, "Oosdik sooyaniyuuk:
Uudehay kassa t'aateek yam teeshwiyeet
toona ikteenna. Laakiin isakw'ana."

أَلْهَنَ: "أُوْتَلُوْس أَمَاق نَاْتُو، هُوِيُو بَهَايْنَا- " Ulhana: "Uutluus amaag naatu, hooyu
bahaayna!"

أُوْتَاك: "أَفَلَا نِيْشَبِيْب- " إِيْدِيْ- Uutak: "Aflaa niishbib!" idi.

بَانِيُوَا كُوْكَوْرُوَا- B'aneewwa Kwakwarwa.

بأنے اییایت، وھاشے وھے کُوکُور ایفے۔ B'ani eeyaayt, whaashi whi kwakwar iifi.

"ھَمَشَايِ بَتْكَايِنِيك، ھُوِيُو يَكَا۔" اِدے۔ "Hamashaay bitkaayeeek, hooyu yakaa!" idi.

"اَنَا سَنُو، بَرُوك و ھِيُو تَهَيَا؟ اَكِيلَمِي، ھَمَشَايِ بَتْكَايِنِيك،
اَنِي و ھِيسِي فِدِنَا۔ فُوشَشَا۔" اِدے، اُورَاو۔ "Anaa sanu, baruuk whiyu tihaya?
Ukeelimay, hamashaay bitkaayeeek,
anii whiisay fidina! Gwishasha!" idi, uuraaw.

"ھِنْدِيَه اُر اَتِيَتُوَكِي، نَاكَات مَسِي تَبْرِيَا؟" "Hindeeh araateetookay, Naakaat massi tibariya?"

أَبَان: "وَأَلِف ھَسَمَن بَأْنِيك، ذُقُوِيَاب كَاكِي،
تَمَسِّيْتِي۔ نَات ھُوِي كَاكَن۔ بَرُوك اَكُوَكُورِي،
نَاكَات مَسِي تَبْرِيَا؟" Ub'ani: "W'alif hasaman b'aneek, dhigwiyaab kaaki, timasseeti. Naat hooy kaakan. Baruuk ukwakwaray, naakaat massi tibariya?"

"ذُقُوِيَاب كَاكِي، تَمَسِّيْتِي۔"
اَكُوَكُور: "بَرِيَسُوَكَا اَنِيْت تَلِيلِي دِيَسِيْت و نِيْت
ر ھِنِكَاَتَا۔" "Dhigwiyaab kaaki, timasseeti."
Ukwakwar: "Bariisookka aniit tiliili diiseet winneet rheenkaata."

أَبَان: "اَنِيكَا ھَنِيَسِيكَا، شِبِيْبَتُوك۔ اَنِيْب اَمَھِيْب۔"
اِدے۔ Ub'ani: "Aniika hanyiiseekka, shibibtook! Aneeb amaheeb!" idi.

اَكُوَكُور يَام۔ اَبَانِي تُوْتُبِرِي تُوْغَالَاال ھَاي اِنْسِيْت۔
"وَنَدَا نَان ر ھِتْنِيَا؟" اِدے۔ "بِيْن اُفَاثِي لُوَاوِيْب
مَسَا كَام ر ھِتْنِيَا؟" Ukwakwar y'am. Ub'ani toottubiri tugwalaal haay insit. "Oond'a naan rhitiniya?" idi. "Been ugaashi lawaawiib missa kaam rhitniya?"

أَبَان: "ر ھَنِي۔" اِدے۔ Ub'ani: "Rhani." idi.

ر ھِسِيَا۔ "وَكَام اَبْرُوك مِسَابُو تِنْدِيِي د ھَنِيْبُو۔"
اِدے۔ Rhisiya. "Uukaam ubaruuk missaabu tindiyi dhhaniibu." idi.

أَبَان: "مُدْھَنُوَه، اَكُوَكُورِي، كَك تِكَنَا؟" اِدے۔ Ub'ani: "Umdhhanoo, ukwakwaray, kak tikana?" idi.

"بِئِنَّا قُتُوْا فِىْ هَمَشْكِىْنِيَّتِ تَوْنَا رَهْتِنِيَّا؟" اِدِے۔
"بِئِنَّا وَهَاشْ كُوْرَارِ سِيْنِيَّتِ تَوْنَا رَهْتِنِيَّا؟" اِدِے،
اُكُوْكَوْر۔

"Been'uginuufi hamshukiiniyeet toona rhitiniya?" idi. "Been'oohaash kwaraarsiiniyeet toona rhitiniya?" idi, ukwakwar.

اُبَانِ: "وَلَا هِىَ، كَرَهَن۔" Ub'ani: "Wallaahi, karhan."

"رَهْسِهَوْكَ اَنْدِ" اِدِے، اُكُوْكَوْر۔
"دَبَايِ هَايِ سَاْهَيْب۔" اِدِے۔

"Rhisihook andi" idi, ukwakwar.
"Dabaay haay sa'aheeb!" idi.

اُبَانِے هَايِ اِسَا۔ Ub'ani haay is'a.

"وَكَاْمِ دُّهْنِيْبِيَّتِ فِرْنَقْسِ اِدْتِ يَكِيَّا،" اُكُوْكَوْر
اِدِے۔

"Ukaam dhianiibuyt firingis idit yakiya," ukwakwar idi.

"دَا رَهَن۔ وَلَا هِىَ۔ بَرُوْكَ سِدْكِىْبِ تِكْتِيَّتِ تَوْنَا
اُكْن۔" اِدِے، اُبَانِے۔

"D'a rhan. Wallaahi! Baruuk sidkiib tikatiyeet toona akan." idi, ub'ani.

اُكُوْكَوْر يَكِيَّيْتِ، "وَهَرَا اَفْرِي نَاثُو۔ تُبْتِكَاَنِ"
اِدِے، اُكُوْكَوْر۔

Ukwakwar yakiyayt, "Whara afray naatu. Tubitkaani" idi, ukwakwar.

بِاَشُوْتُوَا كُوِيْكَوَايُوَا B'ashootwa Kwiikw'aaywa

سَنَاتِ نَقَاتِ، بِاَشُوْتُوَا كُوِيْكَوَايُوَا اِيْفِيْنِ اِيْنِ۔

Sanaat ngaat, b'ashootwa kwiikw'aaywa iifiin een.

قِي، تُبْاَشُو، مَرَّا اَكْرَا قِنَايْتِ اُوْتُو۔ "اِنِيْكََا
اُنْجِمَاكَانَا كِتْهِي"
تِيْيِد۔

Gay, tub'ashu, marra akara gin'iit ootu.
"Aniika anjimaakaana kitehay"
tiyyid.

قَالَ بِاِ كُوِيْكَوَايِ اِسْنِے۔ اِسْنَاوَدُوْر، هَرَبُوْبِے
كِهِي، هِنْدِے كِهِي اِيْفِے اِيْنِ،
بِيْنِ وَهِنْدِے كِهِي اِسْنَاوَدُوْر، تِكْوِيَا۔

Gaal b'i kwiikw'aay isni. Isni'oodoor, harbuubi kehii, hindi kehii iifi een,
been whindi kehi isni'oodoor, tikwiya.

تَكْوِينُهُوْب، تُبْأَشُوْتِيْ اَيِيْب دِيْبِيَا. تُبْأَشُو تَابِك.
"دِرَارُو اِيْقَسُو هُوْك اَنْدِيْ تُبْأَشُو" تَدِيْت،
تَابِكَاوْدُوْر، اُكُوِيْكَوْآي نَات اِقْم.

Tikwiyanhoob, tub'ashooti ayiib dhibiya.
Tub'ashu t'abik. "Diraaruu iigsawhook andi
tub'ashu" tidiit, t'abki'oodoor, ukwiikw'aay
naat igam.

هَي اِيْتْفِر اِيْت هَيَاْتِيْب فَكْرِيَا. "كَاك اَنْفَرَا، كَاك
اَنْفَرَا، كَاك اَنْفَرَا" دِيْبِيْه، مَرَا فَكْرِيْه، فَكْرِيْه،
وَآكْهَرِيْب تُبْأَشُوْتِيْدَا،

Haay itfir'eet hay'aatiib fakkariya. "Kak
atfar'i, kak atfar'i, kak atfar'i" diyeeh, marra
fakkareeh, fakkareeh, w'aakhariib
tub'ashootiida,

"بَسَّ، تُبْأَشُو يِهَيِيْ - اِنِيْ قَانَا كَارِيِيْن: اَنْقَوَات
مَنَاب اِهْيِيْتِيْت بَسَّ اِرْقَدَايِيْ بَهْكَوِيْرِيْ -"

"Bass, tub'ashu yihayi! Ani gaana ka'areeyan:
Angwaat manaab aheetiit bass iragadaayi
bihakwiiri!"

< اُوْبُوْب، بَرِيْه اِهْقَلِيْت اِسْقِيْ - >
"تُوْنَا تُوْرَاو، هَرِيْهِيْب - دِرِيْب -" اِدِيْ -

(Ubuub, bareeh ihagilit isgi.)
"Toona tooraaw, haridiheeb! diriheeb!" idi.

"هَآ -" تَدِيْ، تُبْأَشُو،
بَك اِكْتِيْيَك، هَقْتَا - وَهَرَامِيْ اُوْر - اَنْقَوَات مَنَاب
هَاتَايْت، اِرْقَدَا تِهْكَوْرِيْت، هَرَبُوْبِيْدَا بَك
تَقْدَاوْدُوْر، وَاَنْقَوَات مَنَا هُوِيْ اِكْتَا.

"Ahaa." tidi, tub'ashu,
Bak ikatiyeek, hagita! Wharaami oor!
Angwaat manaab ha'ataayt, iragada tihakwirt,
harbuubiida bak tigidi'oodoor, w'angwaat
mana hooyi ikt'a.

اِكْتَا هُوْب، بَر اِيْكِيْيِيْ اِيْهَا، اُوْنَبَرِيْسُوْه اِفْرَا -
"بَتِيْسُوْكَ اَنْجَمَاكَانَا كِتِهَيِيْ؟ اَنْجُمُوْكَ كِيْيَا؟" اِدِيْ
اِيْن -

Ikt'ahoob, bir'iikiyayi iyiha, uunbariisoo
ifir'a. "Batiisookka anjimaakaana kitehay?
Unjimuuk keeya?" idi een.

اِيْبَاْبِكِنَا اِيْفِيْ اِيْن -

Iibaabkina iifi een.

قَالَ دُوْر اَسْكَايِيْ دُوَاب رِهِيَا -
اَمْنَاب اِكَايْت، اُوْنْدَاب اِدِرَار اِهِيْن -
اِدِرَارِيْب اَتُوَا تَمُوَا كُوُوْبَات اِيْتْبِنِيْت اِهِيْن - "وَنْدَا
تَمَا" اِيْن -
اَقُوْكَنَا قُوْد تَمِيَا - وَامْنَابِكِنَا تُكُوُوْبَا كَسْتُوْه وَتِيْت
اِسْنَهَس -
اُوْنْدَاب اَقُوْكَنَا اَرَاتِيَايْت،
"يِهَا - نَامِهِيْنَان بِيَا تِنْدِيَا؟"

Gaal door usikkaayi dhiwaab rhiya.
Amnaab ikaayt, oond'aab udiraar ihiin.
Udiraariib aatwa tamwa kwoobaat itibniit
ihiin. "Oond'a tamaa!" een.
Ugawkina gwad tamiya. W'amnaabkina
tukwooba kastoooh winneet ishas.
Oond'aab ugawkina araatiyaayt,
"Yihaa! Naamhiinaan baya tindiya?"

ادے۔ "ونائے اوسدك هديدينيك، هكيم رهسما اند"	idi. "Uun'ani oosdik hadiidaniyeek, hakiim rhisama andi" idi.
ادے۔ أفوكنا يكييه إيهيت : "هالوكو؟" ادے۔	Ugawkina yakiyayi iyihayt: "Haalooku?" idi.
ادے۔ "نہ مہیت تینا ابرے، ثمار ییب نفس اینیناگا کابرو۔"	"Ani mhayt tiina abari, tum'ariitiib nifis eeneenaaka kaabaru."
ادے۔ أفوكنا يكييه إيهيت، "انا سنو۔ وهكيم رهسمتتيبك، وايوك سگا وير كوسا۔" ادے۔	idi. Ugawkina yakiyayi iyihayt, "Anaa sanu! Whakiim rhisamtiniyeek, w'aayook sikka weer kwasa!" idi.

واوبنا W'oobana

تک ایفے این۔ ارو ایبرے؛ وأر اووہ کام ایبرے۔	Tak iifi een. Araaw iibiri; w'araawuuh kaam iibiri.
قال دور، أتكوأ أكاهووا هوي كوطيان إيهين۔ إهرو إنو كسوه اونبا، وأسِر إكيهوب، إيبابكنا رهيا۔	Gaal door, Utakwa ukaamhuuwwa hooy kwidhiyaan iyiheen. Ihariw inaw kassooh oonb'i, W'asir ikayhoob, iibaabkinaab rhiya.
وتيت أفرهي: "يا تكي۔ أنه قانا أراتهوك أند: أراووا كامهووا رهاب كتا، أسكاويوك؟"	Winneet afirhiya: "Yaa takay! Ani gaana araatihook andi: Araawoowwa kaamhoowwa rhaab kitta, usikkaayook?"
وإيبابكنا يكييت: "هنكيس؟" ادے۔	W'iibaabkina yakiyayt: "Hankiis?" idi.
أبركن: "ووه، هنكيس؛ أووه، ڈهاؤو۔ نامهينان رہتا؟ بروہ نامهينان ایفے؟"	Ubarkina: "Awooh, hankiis; awooh, dhhaabu. Naamhiinaan rhitaa? Baruuh naamhiinaan eefi?"
وإيبابكنا يكييت، "رهاب كايے۔" ادے۔ "وأر اووك كولا ي ايبرے؟ أكاهوہ تمزت فياكو؟ أكاهوہ قواحيو؟" ادے۔	W'iibaabkina yakiyayt, "Rhaab kaaki." idi. "W'araawuuk kwoolaay iibiri? Ukaamuuh tamart fayaaku? Ukaamuuh gw'ajiibu?" idi.

أَبْرِكْنَا وَنَيْتِ أَفْرِهِيَايْتِ،
 "يَا تَكِّي- أُونَبْرُوهُ وَأَرَاوُؤُوبُو- لَآكِينِ أَنِي وَنَيْتِ
 دِيِيرَن- أُونَبَا كَسَّوهُ أَهْرُو أَنُو، أَوْتُنْبَانَايْتِيْب-
 أَنَا سَنُو، أُمُهِيْنهُوْنَا تِكْتِيْنِيْك، رِهْسَاهِيْب-
 نَامُهِيْنَان رِهْتَا؟ نَادُوْر رِهْتَا؟ نَاتِ إِيْبِيْ؟"

Ubarkina winneet afirhiyaayt,

"Yaa takay! Uunbaruuh w'araawooyu.
 Laakiin ani winneet deeyaran. Oonb'i kassooh
 ahariw anaw, oottunab'anaaytiib.
 Anaa sanu, umhiinhoona tikteeneek,
 rhisaaheeb! Naamhiinaan rhitaa? Naadoor
 rhitaa? Naat ibi?"

وَإِيْبَاكْنَا يَكِّيْتِ،
 "يَا تَكِّي، أَوْنَبْرُوْك بَاكَايِ، تَك رِهَاب كَاكِيْ،
 إِرُوْنِيْكَآ- إِدِيْ-"

W'iibaabkina yakiyayt,

"Yaa takay, oonbarook baakaay, tak rhaab
 kaaki, irooneeka." idi.

أَبْرِكْنَا وَنَيْتِ إِهْسَيْتِ،
 "بَرُوْك أَنِيْب هُوَاسْمَتِيْنِيْهِيْبَهِن، هَنَا تَلِيْسَهِيْب؟"
 إِدِيْ-
 "تِيْدِيَا، بَرُوْك وَأَرَاوُؤَا أَكَامُهُوْوَا دَايِيْب
 مِتِيَايْتِيْنِيْكَ؟"

Ubarkina winneet ihasayt,

"Baruuk aneeb hawaasamtiniyaheebhan, hana
 talliisaheeb?" idi.
 "Tindiya, baruuk w'araawoowwa
 ukaamhuuwwa daayiib mitiyaaytiniyeek?"

وَإِيْبَاكْنَا يَكِّيْتِ، لَأْ بَهْلِيْ هَدِيْدَسَمِيْيْتِ،
 "وَوُه، بَكْ أُنْدِيْهُوْك، أَنِيْ تَك رِهَاب كَاكِيْ-
 لَآكِينِ، أَنِيْ وَنَيْتِ أَكْتِيْن-"

W'iibaabkina yakiyayt, l'a bhali
 hadiidsamiyayt,

"Awooh, bak andihook, ani tak rhaab kaaki.
 Laakiin, ani winneet akteen."

أَبْرِكْنَا وَنَيْتِ إِهْسَيْتِ، "كَكْ تِكْتِيْنَا؟ بَرُوْك رِهَاب
 بِتْكَايِيْكَ، أَوْنَاوْمُهِيْن مَهِيْتِ سَأْ فِيْنِيْنِيْتِ تُوْنَا؟"
 إِدِيْ-

Ubarkina winneet ihasayt, "Kak tikteena?"

Baruuk rhaab bitkaayek, Oon'oomhiin mhayt
 s'a fiiniyaneet toona?" idi.

وَإِيْبَاكْنَا يَكِّيْتِ، "لَآكِينِ كَاكْ أَكْنِيْتِ تُوْنَا
 رِهْسَهُوْك أُنْدِيْ- مَأْ- إِدِيْ-"

W'iibaabkina yakiyayt, "Laakiin kak akaneet
 toona rhisihook andi. M'aa!" idi.

وَإِيْءِ أَبْكِيتِ، هِرِيْرَسَمِيَايْتِ، "وَنَامِيَاتِ شِيْبَا-
 إِدِيْ، تَاسِيْتِيْدَا إِهِيْب- تَكِيْتِ دُنْبِيْ كِيْكِيْنِ؟
 إِيْنْدِيْبِيْ شِيْبَا- كَامِيْتِ دُنْبِيْ كِيْكِيْنِ؟ أَوْنَبْتُوْهُ
 شِيْبَا- كُوْوَلَايْتِيْ مِيَاتِ كِيْكِيْ؟ أَتْكَيْتِ دُنْبِيْ
 دَايِيْبِ شِيْبَا- أَتْلَهَا وَنَيْتِ وَهَاشِيْبِ كُوْوَدَاكَابِ
 كِيْكِيْ، أَرَاوِيْكَآ؟" إِدِيْ-

W'ayi abkiit, hireersamiyaayt, "Oon'umii'at
 shibiba! idi, t'isseetiida iheeb. Takiit dhanbi
 kiikeen? Eettidhanbi shibiba! Kaamiit dhanbi
 kiikeen? Oonbatooh shibiba! Kwoolaayti
 mii'at kiiki? Utakiit dhanbi daayiib shibiba!
 Utalha winneet whaashiib kwidhaakaab kiiki,
 uraawiika?" idi.

"وہاشیب ہنکیسیت تو نا کر ہسیہوک؟" اِدے۔

"Whaashiib hankiiseet toona karhisiyahook?" idi.

أَبْرِكْنَا وَنَيْتِ هَالَيْتِيْدَا اِنْقَد۔ ثُمْتِيَاي رِهْسِيْنِهْوَب،
"وَنْبِرُوْكَ سِدْكِيْوَا، اَوْنَاوْمِهِيْن۔ لَاكِيْن قَاْنَا
اَرَاتِهْوُوك اُنْد: كَاك تِكْنَا؟" اِدے۔ "وہاشیب نا
رہتا؟ اوناكام قواَجِيْب اِكْتِيْبِت تو نا؟ وہاشیب
ثُلِيْلے نا رِهْسِيْتِهْوُوك؟ ناں تِكْتِيْبِت كِتَاْش۔"
اِدے۔

Ubarkina winneet haalaytiida ingad.
Tumitiyaay rhihiyanhoob, "Uunbaruuk
sidkiiwa, oon'oomhiin. Laakiin gaana
araatihook andi: kak tikana?" idi. "Whaashiib
naa rhitaa? Uun'ukaam gw'ajiiib ikatiyeet
toona? Whaashiib tuliili naa rhistinihook?
Naan tikteenet kit'ush." idi.

وَاِبَابِكْنَا اِفَايْدِيْت، "بِرُوْكَ سِدْكِيْوَا۔ ثُلِيْلے ناْت
كِتَاْش، وُهَاشِيْب۔ لَاكِيْن مَآ۔ ناْت رِهْسِيْهْوُوك
اُنْدے۔" اِدے۔ "هِنْدِيْه، اِيْن يِهْنْدے شِيْن۔ اُوْدَر
كَسْوَه اَوْنَاوْكَام هَاي نَمِيْهَنْ؟ كَسْوَه اَمِيْكَوَايْے
دَرُو۔ اُنْلهَايْے دَرے ناْت تَمَاب كِيْكے۔ اَوْنَبِرُوْه،
اَوْنَاوْكَام قُوَاَجِيْب اِكْتِيْبِت تو نا کر هَسِيْهْوُوك؟"
اِدے۔

W'iibaabkina ifaayidiit, "Baruuk sidkiiwwa.
Tuliili naat kit'ush, whaashiib. Laakiin m'aa!
Naat rhihihook andi." idi. "Hindeeh, een
yhindi shibban! Uudar kassooh uun'uukaam
haay tamiyahan? Kassooh umiikwaayi daru.
Utalhaayi dari naat tamaab kiiki. Uunbaruuh,
uun'uukaam gw'ajiiib ikatiyeet toona
karhisiyahook?" idi.

"شَاوے اَرَاتِهْوُوك اُنْد: اُوْكَام تَمَرْت فَيَاك
اِيْكَتِيْبِت تو نا، كَاك تِكْنَا؟
تُفِيَاك اُوْكَامے كِهے، وَاِسِيْے كِهے مِيَاْت تِهِيْت
وُهَاشِيْب ناْت يَاش؟" اِدے۔

"Shaawi araatihook andi: Uukaam tamart
fayaak iiktiyeet toona, Kak tikana?"

Tufiyak ukaami kehi, w'issayi kehi mii'at
tihilit whaashiib naat y'ush?" idi.

"وَاِبَابِكْنَا سُورے هِرِيْرِيَايْت، مَآت۔ شِيْبَا۔
اِيْتِهَنْقَانُوْتے مِيَاْت شِيْبَا۔" اِدے۔
"وْنَاوْمِهِيْن، وَاِيْهَوْنَاوَا، اُقِيْغُوْنَاوَا، تَتَمَرْتے
يَمِيْدَا اِمْرَرِيْن۔" اِدے۔

"W'iibaabkina suuri hireeriyaayt, M'aat!
shibiba! Eettihang'anooti mii'at shibiba!" idi.

"Oon'oomhiin, w'aayihooonaawwa,
ugiihooonaawwa, titamarti yameeda
immarariin." idi.

أَبْرِكْنَا قُوْدَا هَسَاب اُقْرِمَايُوْه هُوِي يِهْسِيْبِيْت،
وَاَكْهَرِيْب يَكِيْبِيْت،
"اِنے وِيْنَا اَرَاتِهْوُوك اُنْد: تُوْسَا كَاك تِكْنَا؟" اِدے۔

Ubarkina gwida hissaab ugirmaayooh hooy
yhasibiit, w'aakhariib yakiyayt,

"Ani weena araatihook andi: Toos'a kak
tikana?" idi.

وَأَوْبَانَا يَكِيَّيَ إِيهَيْت، "؟؟؟؟؟ تَدْنِي شِيْبَا- إِدْء-
"وَأَرَأُوْكَ أَوْنَاوْمُهِيْن فِينِيْنِيْت تَوْنَا كِتْنَا؟" إِدْء-
"وَنَبْرُوْه فُوْد أَكَامُوْه كِيْء؟" إِدْء-

W'oobana yakiyayi iyihayt, "Eettidhanbi shibiba!" idi. "W'araawuuk oon'oomhiin fiiniyaneet toona kittana?" idi. "Uunbaruuh gwad ukaamooh kiiki?" idi.

"لَاكِيْن مَهِيْت سَاتِي دَبَاي إِيْكَتْنِيْت تَوْنَا كَا ك
تَكْنَا؟" إِدْء-

"Laakiin mhayt s'aati dabaay iiktineet toona kak tikana?" idi.

"وَأِيْبَاكِنَا إِفَايْدِيْت، إِيْتَمَرْتِيْت شَجَرَاتِي أَنْدَلَا
شِيْبَا- " إِدْء-

"W'iibaabkina ifaayidiit, Eettitamarteet shajaraati andala shibiba!" idi.

"تُيْنِيْتِيْب فِينِيْنِيْت تَوْنَا هِيْسْتِنِيَا؟" "وَأَنْدَلَا نَا
مُهِيْنَان أَوْنَاْب إِفِي؟" إِدْء-

"Tuyiintiib fiiniyaneet toona hiistiniya?" "W'andala naa mhiinaan oond'aab eefi?" idi.

"نِي أَوْبَانَاو- أَمِيَات أَمُهِيْنُوْه بَهْسَمِيْت تَوْنَا
أَكْتِيْن- أَوْنَاْبَرِيْهُوْدَا، وَأَرَأُوْكَ أَوْنَاْمُهِيْنَانِي
مَهِيْت سَاتِي دَبَاي قِيْقِيَانِيْت تَوْنَا دَايِيْب أَكْتِيْن-"
إِدْء-

"Ani oobanaabu. Umii'at umhiinooh bihasamayeet toona akteen. Oonbarihooda, w'araawuuk oon'umhiinaani mhayt s'aati dabaay giigiyaaneet toona daayiib akteen." idi.